



Двадцать четвертая сессия
Найроби, 15-19 апреля 2013 года

Проект резолюции об укреплении работы ООН-Хабитат в сфере основных городских услуг

Совет управляющих,

PP1 ссылаясь на свою резолюцию 22/8 от 3 апреля 2009 года о руководящих принципах, касающихся всеобщего доступа к основным услугам, и на последующую резолюцию 23/12 от 15 апреля 2011 года о скоординированном осуществлении руководящих принципов, касающихся всеобщего доступа к основным услугам, и руководящих принципов, касающихся децентрализации и укрепления местных органов власти,

PP2 ссылаясь на свою резолюцию 23/17 от 15 апреля 2011 года об устойчивом развитии городов посредством расширения справедливого доступа к земле, жилью, базовым услугам и инфраструктуре, в которой он призвал правительства и партнеров по Повестке дня Хабитат содействовать развитию систем общественного транспорта, массового транзита и безмоторного транспорта, выделению справедливого пространства для пешеходов и велосипедистов наряду с улучшением системы дорог и городских коммуникаций,

PP4 ссылаясь на пункты 84, 85 и 86 Повестки дня Хабитат, отражающие охват основной инфраструктуры и услуг и содержащие рекомендацию в отношении действий, которые следует предпринять правительствам на соответствующем уровне,

ALT 6: ссылаясь далее на итоговый документ «Рио+20» «Будущее, которого мы хотим» и подтвержденные в нем обязательства в отношении права людей на безопасную и чистую питьевую воду и услуги в области санитарии, которые будут постепенно реализовываться в интересах наших народов при полном уважении национального суверенитета,

[Alt 7] *напоминая также* о приоритете, который придается в документе «Будущее, которого мы хотим», в частности, проблемам водоснабжения и санитарии, энергетики, экологически безопасного транспорта, устойчивых городов и населенных пунктов,

подчеркивая выраженную в документе «Будущее, которого мы хотим» решимость укреплять институциональные механизмы устойчивого развития, подчеркивающие важность взаимосвязей между основными вопросами и задачами и необходимость систематического

подхода к ним на всех соответствующих уровнях, повышающие согласованность, уменьшающие раздробленность и дублирование и повышающие эффективность, результативность и транспарентность, наряду с улучшением координации и укреплением сотрудничества;

PP8 признавая значение справедливого и достаточного доступа к основным городским услугам в качестве основы устойчивой урбанизации, а, следовательно, и социально-экономического развития в целом,

PP10 [10-бис]: признавая необходимость расширения доступа к безопасной, чистой, недорогостоящей, имеющейся в достаточном количестве и доступности питьевой воде и средствам базовой санитарии, а также улучшения управления сточными водами и водоотводами в целях устойчивого развития),

признавая необходимость расширения доступа к надежным, недорогостоящим, экономически рентабельным, социально приемлемым и экологически обоснованным энергетическим услугам, мобильности и ресурсам для устойчивого развития,

PP13 *будучи обеспокоен* тем, что справедливый доступ к городским услугам в сфере энергетики, мобильности, водоснабжения, санитарии и удаления отходов, а также неудовлетворительное состояние стоков по-прежнему связаны с серьезными трудностями для многих людей, особенно для городской бедноты в развивающихся странах,

PP 9 *признавая* положительное воздействие надлежащим образом управляемых городских услуг на создание рабочих мест на местном уровне и на повышение производительности в городах,

[PP11 ALT]: *признавая*, что внедрение и поддержание целостной перспективы и комплексного планирования основных городских услуг позволяют получить экономические выгоды за счет более эффективного использования ресурсов, достижения синергического эффекта при оказании основных городских услуг, повышения производительности и сокращения отходов и, следовательно, побуждают к достижению более высокого благосостояния людей, экономическому росту, созданию рабочих мест и устойчивой окружающей среды],

PP3 *ссылаясь далее* на резолюцию 65/151 Генеральной Ассамблеи от 20 декабря 2010 года, в которой она провозгласила 2012 год Международным годом устойчивой энергетики для всех, и памятуя о последующем начале Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций инициативы «Устойчивая энергетика для всех»,

PP 12 *признавая*, что, как отмечается в итоговом документе «Рио+20», транспортные перевозки имеют крайне важное значение для устойчивого развития, и памятуя о Пятилетнем плане действий Генерального секретаря Организации Объединенных Наций, первоочередное внимание в котором уделяется городскому транспорту,

[Alt 1]

ОР1 Alt 1. *призывает* [Программу Организации Объединенных Наций по населенным пунктам] [ООН-Хабитат (Япония)] постепенно расширять круг ведения Целевого фонда по водоснабжению и санитарии и переименовать его в «Целевой фонд основных городских услуг», чтобы расширить обслуживание на местах, в поддержку осуществления программы работы учреждения и таких его подпрограмм работы, как «Городское законодательство, земля и управление», «Жилье и благоустройство трущоб» и «Основные услуги», включая долгосрочные решения в сферах водоснабжения и санитарии, энергетики, мобильности, управления ликвидацией отходов, отведением и очисткой сточных вод;

просит ООН-Хабитат обеспечить, чтобы Целевой фонд основных городских услуг использовал предназначенные для этого соответствующие секторальные средства, обеспечивая при этом финансирование комплексных решений в сфере основных городских услуг;

ОР 2. ALT *просит* правительства и других партнеров по развитию поддержать Фонд основных городских услуг [Программы Организации Объединенных Наций по населенным пунктам] [ООН-Хабитат-(Япония)];

ОР 3. *призывает* [Программу Организации Объединенных Наций по населенным пунктам] [ООН-Хабитат (Япония)] продолжать работу в сфере водоснабжения и санитарии, уделяя основное внимание бедноте неорганизованных поселений;

призывает ООН-Хабитат продолжать оказывать надлежащую поддержку региональным инициативам и платформам в сфере основных городских услуг, которые могут дополнять и содействовать осуществлению работы ООН-Хабитат в сфере основных городских услуг на региональном и местном уровнях;

ОР 5. *призывает также* государства-члены активизировать на приоритетной основе усилия по обеспечению всеобщего доступа к экологически чистым услугам в области энергоснабжения;

призывает ООН-Хабитат содействовать доступу к экологически рациональному энергоснабжению, в частности, неимущих, в том числе посредством децентрализованных вариантов производства электроэнергии за счет возобновляемых источников;

[6 ALT] *призывает* государства-члены уделять должное внимание усилению мер по предупреждению риска наводнений, включая планирование и защиту таких сооружений, как системы экологически рационального отвода сточных вод, с целью повышения устойчивости населенных пунктов и обеспечения защиты от отрицательных последствий изменения климата, например, наводнений и подъема уровней воды в результате ливней;

ОР 7. *призывает далее* государства-члены активизировать усилия по совершенствованию мобильности в городах с целью обеспечения улучшенного доступа к

основным товарам и услугам, сокращения числа дорожно-транспортных происшествий и уровня загрязнения воздуха за счет совершенствования городского планирования, улучшения общественного транспорта и условий для безмоторного транспорта, включая пешеходов и велосипедистов;

призывает ООН-Хабитат содействовать связанным с экологически рациональной мобильностью решениям в населенных пунктах, особенно в городах, посредством экономически рентабельных, удобных и безопасных систем общественного транспорта и перевозок и развития инфраструктуры в интересах неимущих;

ОР 8. *призывает далее* Директора-исполнителя Программы Организации Объединенных Наций по населенным пунктам [ООН-Хабитат (Япония)] повышать осведомленность в вопросах городского энергоснабжения, мобильности, управления ликвидацией отходов, отведением и очисткой сточных вод в качестве дополнительных ключевых элементов основных городских услуг;

ОР 10: *призывая* государства-члены, партнеров ООН-Хабитат и бенефициаров Целевого фонда в полной мере использовать существующие руководящие принципы в отношении основных городских услуг;

призывая Директора-исполнителя ООН-Хабитат включить критерии расширения комплексного планирования в оценку всех программ и проектов в ведении Целевого фонда;

призывает далее Директора-исполнителя Программы Организации Объединенных Наций по населенным пунктам и государства-члены способствовать внедрению мультисекторальных и межорганизационных подходов. Усилить согласованность политики и организационные возможности и сосредоточить внимание на городской бедноте в соответствии с международными руководящими принципами, касающимися всеобщего доступа к основным услугам, и руководящими принципами, касающимися децентрализации и укрепления местных органов власти;

ОР 9. *просит* Директора-исполнителя доложить Совету управляющих на его двадцать пятой сессии о ходе работы по осуществлению настоящей резолюции об избранных методах работы Целевого фонда и о его работе.
